



**04584686**  
Edition 7  
October 2011

# Air Impact Wrench

## 2131 Series

---

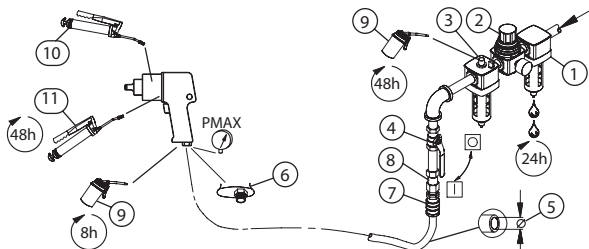
# Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje dotyczące produkcji     |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за Продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații Privind Produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>ZH</b> 产品信息                               |
|   | <b>JA</b> 製品仕様                               |
|   | <b>KO</b> 제품 상세                              |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand



(Dwg. 47132782)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩		⑪	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm <sup>3</sup>	IR #	cm <sup>3</sup>
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF33	10	105-11b	4	115-11b	4

## Product Safety Information

### Intended Use:

**These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.**

**For additional information refer to Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916.**

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Power Management System

For models that include a power management system, the system allows operator reduction of maximum output power in the forward direction. The power management system does not affect the output power in the reverse direction.

To adjust the power, rotate the Power Regulator to the desired level indicator.

The power level indicators are for reference and DO NOT indicate a specific power. The power output can be further reduced in forward or reverse by using the variable throttle.

## Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistol	Square	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistol	Square	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistol	Square	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Models	Impacting Sound Level dB(A) (ISO15744)		Free Speed Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Pressure	Power	Level	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>p</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132782 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air Filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size              |                              |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Gestión de la Potencia de Impacto

Para los modelos que incluyen un sistema de gestión de potencia, el sistema permite al operador reducir la potencia de salida máxima de atornillado. El sistema de gestión de potencia no afecta a la potencia de salida en aflojado.

Para ajustar la potencia, gire el regulador de potencia al indicador de nivel deseado.

Los indicadores de nivel de potencia sirven de referencia y NO indican una potencia exacta.

La potencia disponible se puede reducir aún más en la dirección de atornillado o aflojado con el mando variable.

## Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistola	Cuadrado	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistola	Cuadrado	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistola	Cuadrado	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modelos	Impacto Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Velocidad Libre Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Presión	Potencia	Nivel	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

---

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132782 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento                |
| 2. Regulador                      | 8. Fusil de aire de seguridad  |
| 3. Lubricador                     | 9. Aceite                      |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Grasa - por el engrasador  |
| 6. Tamaño de la rosca             |                                |

---

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisserie de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Régulation de la Puissance de Percussion

Les modèles équipés d'un système de régulation de la puissance permettent de réduire la puissance de sortie maximale vers l'avant. Le régulateur de puissance n'agit pas sur la puissance de sortie vers l'arrière. Pour régler la puissance, tournez le Régulateur de puissance jusqu'à l'indicateur du niveau recherché. Les niveaux de puissance ne sont qu'indicatifs, ils NE donnent PAS de mesure précise. La puissance de sortie peut être encore réduite, dans un sens ou dans l'autre, grâce à la gâchette progressive.

## Spécifications du Produit

Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	
		Type	Taille		En avant ft-lb (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistolet	Engrenage	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistolet	Engrenage	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistolet	Engrenage	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modèles	Impact Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vitesse libre Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Pression	Puissance	Niveau	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

---

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132782 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord                         |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement à air de sûreté    |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile                           |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour l'assemblage    |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage      |                                    |

---

## Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.



## Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione D'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Sistema di Regolazione della Potenza

Per i modelli dotati di sistema di regolazione della potenza, l'operatore può ridurre la potenza massima erogata nel senso di rotazione orario. Il sistema di regolazione della potenza non funziona però nel senso di rotazione opposto.

Per regolare la potenza, ruotare l'apposito registro fino a selezionare il livello di potenza desiderato. Gli indicatori del livello di potenza sono da considerare esclusivamente come riferimenti e NON indicano nessuna potenza specifica.

La potenza erogata può essere ulteriormente ridotta in entrambi i sensi di rotazione agendo sulla farfalla ad apertura variabile.

## Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2131PSP	Impugnatura	Squadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Impugnatura	Squadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Impugnatura	Squadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modelli	Impatto Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Velocità a Vuoto Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Pressione	Potenza	Livello	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

---

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132782 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 7. Accoppiamento                          |
| 2. Regolatore                      | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 3. Lubrificatore                   | 9. Olio                                   |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio   |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura    |   |

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

**Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit**

**Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.**

Handbücher können von [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Steuerung der Schlagkraft

Bei Modellen, die über ein System zur Krafteinstellung verfügen, kann der Benutzer die maximale Ausgangskraft in der Vorwärtsrichtung reduzieren. Das System hat keinen Einfluss auf die Ausgangskraft in der Rückwärtsrichtung.

Um die Kraft einzustellen, ist der Krafteinstellregler auf die gewünschte Anzeigestärke zu drehen. Die Kraftanzeigen dienen nur zur Referenz und zeigen KEIN spezifisches Drehmoment an. Die Kraftabgabe kann weiter in der Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung reduziert werden, in dem der Drücker variabel betätigt wird.

## Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modelle	Schlagen Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Nennndrehzahl Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> )	Druck	Stromzufuhr	Spiegel	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132782 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                     |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Ölen                           |
| 4. Notabsperrventil    | 10. Fetten - bei der Montage      |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück  |
| 6. Gewindegröße        |                                   |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Krachtregelingsysteem

Voor modellen met een krachtregelingsysteem geldt dat de bediener de maximaal geleverde kracht in voorwaartse richting kan verminderen. Het krachtregelingsysteem heeft geen invloed op de geleverde kracht in achterwaartse richting.

Draai de krachtregelaar naar het gewenste niveau om de kracht aan te passen.

De krachtindicatoren zijn ter referentie en geven GEEN specifieke kracht aan. De geleverde kracht kan verder in voorwaartse of achterwaartse richting worden vermindert door de variabele gasklep te gebruiken.

### Produktspecificaties

Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistool	Haaks	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistool	Haaks	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistool	Haaks	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modellen	Slagen Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Onbelast Toerental Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Druk	Vermogen	Niveau	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>PA</sub> = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>PA</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

---

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132782 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                  |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Smeervet - tijdens montage  |
| 5. Slangdiameter          | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad |                                 |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend service centrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

**Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.**

**For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluftsnøglen i vejledning 04580916.**

Vejledningerne kan hentes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Slageeffektstyring

For modeller, der inkluderer et effektstyringssystem, tillader systemet operatørreduktion af den maksimale udgangseffekt i den fremadgående retning. Effektstyringssystemet påvirker ikke udgangseffekten i den modsatte retning.

Drej effektregulatoren til den ønskede niveauindikator for at justere effekten. Indikatorerne for effektniveau er til reference og angiver IKKE en bestemt effekt.

Udgangseffekten kan reduceres yderligere i fremadgående eller modsat retning vha. det regulerbare spjæld.

## Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistol	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistol	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistol	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeller	Effekt Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Fri hastighed Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Tryk	Effekt	Niveau	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB målesikkerhed

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB målesikkerhed

\* K = målesikkerhed (Vibrations)

---

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132782 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen    |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

## Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners roduktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Effekthanteringssystem

För modeller som har ett effekthanteringssystem gör systemet det möjligt för användaren att reducera den maximala uteffekten i framåtläget. Effekthanteringssystemet påverkar inte uteffekten i bakåtläget.

För att justera effekten vrider man på effektregulatorn till önskad nivåindikering.

Indikatorerna för effektinivån är ämnade som referens och INTE för att indikera en specifik effekt. Uteffekten kan reduceras ytterligare i framåt- eller bakåtläget genom att använda ett variabelt tryckreglage.

## Produktspecifikationer

Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistol	Fyrkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistol	Fyrkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistol	Fyrkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeller	Slag Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Fri hastighet Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Tryck	Effekt	Niva	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)

---

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132782 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Koppling                |
| 2. Regulator       | 8. Säkerhetsventil         |
| 3. Smörjare        | 9. Olja                    |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter   | 11. Fett - via anslutning  |
| 6. Gängdimension   |                            |

---

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Effektstyringssystem

For modeller med et effektstyringssystem tillater systemet operatørreduksjon av maksimum utgangseffekt i retning forover. Effektstyringssystemet påvirker ikke utgangseffekt i motsatt retning.

For å justere effekten vrir du effektregulatoren til ønsket nivåindikator.

Effektnivåindikatorerne er til referanse og viser IKKE spesifikk effekt. Effekttutgangen kan reduseres ytterligere i retning forover eller bakover med den variable pådragsmekanismen.

## Productspecificaties

Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde	
		Type	Størrelse		Forover ft-lb (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistol	Firkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistol	Firkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistol	Firkant	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeller	Slag Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Fri hastighet Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Trykk	Styrke	Nivå	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB målesikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB målesikkerhet

\* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

---

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132782 og tabell på side 2: Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstoppventil  | 10. Smørefett - under montering     |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

---

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa **04580916**.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Voimanhallintajärjestelmä

Jos järjestelmässä on voimanhallintajärjestelmä, järjestelmä mahdollistaa sen, että käyttäjä vähentää eteenpäin suuntautuvaa maksimivoimaa. Voimanhallintajärjestelmä ei vaikuta tehoon takasuunnassa. Voit säätää voimaa kiertämällä voimansäädintä halutun taso-osoittimen kohdalle.

Voimatason osoittimet ovat vain viitteellisiä EIVÄTKÄ ne osoita tiettyä voimaa. Voimantuottoa eteen- tai taaksepäin voidaan edelleen vähentää käyttämällä muuttuvaa säädintä.

## Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä Minuutissa	Suositeltu momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistooli	Neliskulmainen	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistooli	Neliskulmainen	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistooli	Neliskulmainen	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Mallit	Isku Melutaso dB(A) (ISO15744)		Vapaa nopeus Melutaso dB(A) (ISO15744)		Väriä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Paine	Teho	Taso	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku petteä tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132782 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 7. Liitäntä                         |
| 2. Säädin             | 8. Ilmavaroke                       |
| 3. Voitelulaite       | 9. Öljy                             |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija  | 11. Rasvaus - sovitteen kautta      |
| 6. Kierteen koko      |                                     |

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916. Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Sistema de Gestão de Potência

No caso dos modelos que incluem um sistema de gestão da potência, o sistema permite que o operador reduza a potência de saída máxima na direcção de avanço. O sistema de gestão da potência não afecta a potência de saída na direcção de recuo.

Para regular a potência, rode o regulador de potência para o indicador de nível pretendido. Os indicadores do nível de potência servem meramente de referência, pelo que NÃO indicam uma potência específica. O regulador variável permite reduzir ainda mais a saída de potência, seja na direcção de avanço, seja na direcção de recuo.

## Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lb (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistola	Quadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistola	Quadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistola	Quadra	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modelos	Impacto Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Pressão	Potência	Nível	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† Incerteza de medida  $K_{pA} = 3dB$

‡ Incerteza de medida  $K_{wA} = 3dB$

\* Incerteza de medida K (Vibrações)

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132782 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Filtro de ar                         | 7. União   |
| 2. Regulador                            | 8. Fusível de ar de segurança                        |
| 3. Lubrificador                         | 9. Óleo  |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem          |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca                     |  |

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrand-products.com](http://www.ingersollrand-products.com).

## Διαχείριση Ισχύος Κρούσης

Για μοντέλα που διαθέτουν σύστημα διαχείρισης ισχύος, το σύστημα επιτρέπει στο χειριστή μείωση της μέγιστης ισχύος εξόδου στην εμπρόσθια κατεύθυνση. Το σύστημα διαχείρισης ισχύος δεν επηρεάζει την ισχύ εξόδου στην αντίθετη κατεύθυνση.

Για να ρυθμίσετε την ισχύ, περιστρέψτε το Ρυθμιστή Ισχύος στην επιθυμητή ένδειξη επιπέδου. Οι ενδείκτες επιπέδου ισχύος προορίζονται για αναφορά και ΔΕΝ δηλώνουν συγκεκριμένη ισχύ. Η ισχύς εξόδου μπορεί να μειωθεί περαιτέρω στην εμπρόσθια ή οπίσθια κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το μεταβλητό ρυθμιστή ταχύτητας.

## Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσεις ανά Λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2131PSP	Πιστόλι	Τετράγωνο	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Πιστόλι	Τετράγωνο	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Πιστόλι	Τετράγωνο	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Μοντέλα	Κρούση Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Ελεύθερη Ταχύτητα Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Πίεση	Ισχύς	Στάθμη	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132782 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                             |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας              |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Λάδι                                |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση  |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |  |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Sistem Gospodarjenja z Energijo

Modeli, ki imajo vgrajen sistem za upravljanje moči, omogočajo, da uporabnik zmanjša največjo izhodno moč v smeri naprej. Sistem za upravljanje moči nima učinka na izhodno moč v obratni smeri. Če želite nastaviti moč, zasukajte regulator moči na zeleno raven.

Indikator moči so le relativni in ne kažejo točne moči. Izhodno moč je mogoče za obe smeri delovanja dodatno zmanjšati s pomočjo krmilnega ventila.

## Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Priporočeni Obseg Navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2131PSP	Pištola	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pištola	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pištola	Kvadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeli	Udarni Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Hitrost v Praznem teku Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pritisk(L <sub>p</sub> )	‡ Moč(L <sub>w</sub> )	Pritisk	Moč	Raven	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

## Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132782 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevh in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 7. Spoj                       |
| 2. Regulator                      | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka                        | 9. Olje                       |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem  |
| 5. Premer cevi                    | 11. Mast – prek cevododa      |
| 6. Velikost navoja                |                               |

## Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatiké príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatiké príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Systém Regulácie Výkonu

V prípade modelov so systémom regulácie výkonu tento systém umožňuje užívateľovi zníženie maximálneho výkonu pri pohybe vpred. Systém regulácie výkonu nemá vplyv na hodnotu výkonu pri spätnom chode.

Výkon je možné nastaviť na požadovanú hodnotu otáčaním regulátora výkonu.

Ukazovatele výkonu sú len orientačné a NEVYJADRUJÚ konkrétny výkon. Výkon je ďalej možné znížiť pre priamy alebo spätný chod pomocou nastaviteľnej páčky spúšť'ača.

## Špecifikácie Produktu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (úderov) Za Minútu	Odporúčaný Rozsah Momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2131PSP	Pištol	Štvorec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pištol	Štvorec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pištol	Štvorec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modely	Rázovanie (udieranie) Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Voľnobeh Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Tlak	Výkon	Hladina	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = neurčitosť merania 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitosť merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132782 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Spojenie                     |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo                    | 9. Olej                         |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie – počas montáže     |
| 5. Priemer hadice            | 11. Mazanie – pomocou mazníc    |
| 6. Veľkosť závitů            |                                 |

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztrieť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Systém Regulace Výkonu

V případě modelů se systémem regulace výkonu umožňuje tento systém uživateli snížení maximálního výkonu při pohybu vpřed. Systém regulace výkonu nemá vliv na hodnotu výkonu při zpětném chodu. Výkon je možno nastavit otáčením regulátoru výkonu na požadovanou hodnotu.

Ukazatele výkonu jsou pouze orientační a NEVYJADŘUJÍ konkrétní výkon. Výkon je dále možné snížit pro přímý nebo zpětný chod pomocí nastavitelné škrtky klapy.

### Specifikace Výrobku

Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistole	Čtverec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistole	Čtverec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistole	Čtverec	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modely	Narážení Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Rychlost při Volném Chodu Hladina hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Tlak	Výkon	Hladina	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = neurčitost měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132782 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení                         |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo                   | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže     |
| 5. Prumer hadice            | 11. Mazání - pomocí maznic         |
| 6. Velikost závitů          |                                    |

## Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

**Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.**

Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Toitehaldussüsteem

Toitehaldussüsteemiga mudelite puhul lubab süsteem operaatoril vähendada maksimaalset väljundvõimsust pärisuunas. Toitehaldussüsteem ei mõjuta väljundvõimsust vastassuunas.

Võimsuse reguleerimiseks pöörake võimsusregulaator soovitud taseme näidule.

Võimsustaseme näidud on ette nähtud võrdluseks ning EI näita konkreetset võimsust.

Väljundvõimsust saab täiendavalt vähendada reguleeritava drosseli abil (samuti päri- ja vastassuunas).

## Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2131PSP	Püstol	Ruut	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Püstol	Ruut	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Püstol	Ruut	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Mudelid	Löökasend Müratase dB(A) (ISO15744)		Tühikäigu Kiirus Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Rõhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Rõhk	Võimsus	Tase	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132782 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                      |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp             |
| 3. Õlitaja              | 9. Õli                        |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus        |                               |

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Teljesítménykezelő Rendszer

A teljesítményszabályzóval rendelkező modelleknél a rendszer lehetővé teszi a kezelőnek a maximális kimeneti teljesítmény csökkentését "előre" irányban. A teljesítményszabályzó nem befolyásolja a "hátra" irány kimenő teljesítményét.

A teljesítmény beállításához forgassa a teljesítményszabályozót a kívánt szint jelzéséhez.

A teljesítményszint-jelzések referencia céljára szolgálnak és NEM konkrét teljesítményt mutatnak. Az "előre" és "hátra" irányú kimenőteljesítmény az állítható fojtószeleppel tovább csökkenthető.

## A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések száma Percenként	Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Hátra ft-lb (Nm)
2131PSP	Pisztoly	Szögletes	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pisztoly	Szögletes	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pisztoly	Szögletes	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modellek	Ütés Zajsztint dB(A) (ISO15744)		Lehetséges Sebesség Zajsztint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Nyomás	Teljesítmény	Sztint	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>pA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

## Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszervezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132782 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegősűrő          | 7. Csatlakozás                       |
| 2. Nyomásszabályzó     | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 3. Olajozó             | 9. Olaj                              |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 5. Tömlőátmérő         | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret          |                                      |

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržiarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

**Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržiarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) internete.

## Elektros Tiekimo Valdymo Sistema

Operatorius gali sumažinti modeliuose su galios valdymo sistema didžiausią galingumą, kai mechanizmas sukamas pirmyn. Galios valdymo sistema neturi įtakos galingumui, kuriuo mechanizmas sukamas atgal.

Norėdami nustatyti galingumą, pasukite galios reguliatorių iki pageidaujamo lygio rodiklio.

Galingumo lygio rodikliai yra orientaciniai ir NERODO tikslaus galingumo. Galingumą koreguoti galima abiem kryptimis – tam skirta reguliuojama droselio sklendė.

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per Minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento Diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesiogine eiga ft-lb (Nm)	Atbuline eiga ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistoletas	Kvadratinis	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistoletas	Kvadratinis	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistoletas	Kvadratinis	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeliai	Smūgiavimas Garso Lygis dB(A) (ISO15744)		Lehetsėges Sebessėg Zajsziint dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Slėgis	Galia	Lygis	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>pA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

## Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P<sub>MAX</sub>) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attėlu 47132782 un tabulu 2. lappusė. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Izmantoti šadi apzīmėjumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Jungiamoji mova              |
| 2. Regulators          | 8. Apsauginis oro vožtuvas      |
| 3. Smervielā           | 9. Eļļa                         |
| 4. Avarijas slegvarsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vitnes izmērs       |                                 |

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijas terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šis pneimoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Barošanas Režīma Pārvaldības Sistēma

Modeļiem ar jaudas regulēšanas sistēmu sistēma ļauj operatoram samazināt maksimālo izejas jaudu virzienā uz priekšu. Jaudas regulēšanas sistēma neietekmē izejas jaudu atpakaļvirzienā. Lai noregulētu jaudu, pagrieziet jaudas regulatoru līdz vajadzīgajai atzīmei.

Jaudas līmeņa atzīmes paredzētas atsaucēi un NENORĀDA noteiktu jaudas mērvienību. Jaudas izejas līmeni var samazināt vēl vairāk virzienā uz priekšu vai atpakaļ, izmantojot regulējamo drošeli.

### Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistole	Kvadrātveida	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistole	Kvadrātveida	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistole	Kvadrātveida	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modeļi	Trieciens Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Brīvgaitas Ātrums Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Spiediens	Jauda	Līmenis	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo līnijas dydis turi būtī toks, kad uztikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresorius bako išleiskite kasdien. Uzdėdiete pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 47132782 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 7. Savienojums               |
| 2. Regulatorius                | 8. Gaisa drošinātājs         |
| 3. Tepimo                      | 9. Alyva                     |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite surinkimo metu.  |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sriegio matmenys            |                              |

## Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.



## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## System Zarządzania Mocą

Modele narzędzi wyposażone w system regulacji mocy wyjściowej umożliwiają regulację mocy wyjściowej dla kierunku do przodu. System regulacji mocy wyjściowej nie działa w kierunku do tyłu.

Obróć regulator mocy wyjściowej w odpowiednie położenie, aby uzyskać żądany poziom mocy. Wskaźniki poziomu mocy są umieszczone orientacyjnie i NIE wskazują dokładnego poziomu mocy wyjściowej. Moc wyjściową można regulować w obu kierunkach (do przodu i do tyłu) przy pomocy przepustnicy.

## Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	
		Typ:	Wielkość		Do przodu ft-lb (Nm)	Do tyłu ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistolet	Kwadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistolet	Kwadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistolet	Kwadrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modele	Uderzanie Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Prędkość Swobodna Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Ciśnienie	Moc	Poziom	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB pomiar niepewny

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB pomiar niepewny

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

## Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 47132782 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Rozmiar gwintu                 |
| 2. Regulator  | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smarowanie – podczas montażu  |
|   | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |

## Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Система за Управление на Мощността

За модели, които включват система за управление на захранването, системата позволява на оператора да намалява максималното изходно захранване в посока напред. Системата за управление на захранването не оказва влияние върху изходното захранване в посока назад.

За да регулирате мощността, завъртете регулатора на мощността до съответния индикатор за ниво. Индикаторите за ниво на мощността служат за справка и НЕ указват специфична мощност. Изходната мощност може да се намали допълнително за движение напред или назад с помощта на регулируемата дроселна клапа.

## Спецификации на Продукта

Модели	Стил	Задвижване		Удара в Минута	Препоръчван Диапазон на Въртящ Момент	
		Тип	Размер		Напред ft-lb (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
2131PSP	Пистолет	Квадратен	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Пистолет	Квадратен	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Пистолет	Квадратен	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Модел	Ниво на Звук При Удар dB(A) (ISO15744)		Ниво на Звук При Свободна Скорост dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Налягане	Мощност	Ниво	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† KpA = 3dB несигурност в измерването

‡ KwA = 3dB несигурност в измерването

\* K = измерване на несигурни вибрации

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132782 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър            | 7. Свързващо Звено              |
| 2. Хронометър                 | 8. Предпазен Въздушен Бушон     |
| 3. Смазка                     | 9. Петрол                       |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 5. Диаметър на Тръба          | 11. Смазка - през фитинга       |
| 6. Размер на Резбата          |                                 |

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Sistem de Management al Puterii

Pentru modele care includ un sistem de management al puterii, sistemul permite operatorului să reducă puterea maximă de ieșire în sens direct. Sistemul de management al puterii nu afectează puterea de ieșire în sens invers.

Pentru a regla puterea, rotiți regulatorul de putere până la valoarea dorită a indicatorului. Indicatorii de valoare a puterii sunt pentru referință și NU indică o putere specifică. Valoarea de ieșire a puterii poate fi redusă în continuare în sens direct sau invers utilizând supapa variabilă.

### Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Percuții pe Minut	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	
		Tip	Dimensiune		Sens orar ft-lb (Nm)	Sens antiorar ft-lb (Nm)
2131PSP	Pistol	Pătrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Pistol	Pătrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Pistol	Pătrat	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Modele	Nivel Zgomot la Impact dB(A) (ISO15744)		Nivel Zgomot Turație Liberă dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Presiune	Putere	Nivel	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† KpA = 3dB toleranța la măsurare

‡ KwA = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

---

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132782 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer                    | 7. Cuplaj                             |
| 2. Regulator                     | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică      |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere         | 9. Ulei                               |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 5. Diametrul Furtunului          | 11. Lubrifiere - prin fitting         |
| 6. Mărimea Filetului             |                                       |

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

**Ingersoll Rand.**

## Информация о Безопасности Изделия

**Предполагаемое использование:**

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Система Управления Питанием

В моделях, оборудованных системой управления питанием, система позволяет оператору уменьшать максимальную выходную мощность в переднем направлении. Система управления питанием не воздействует на выходную мощность в обратном направлении. Для настройки мощности поверните регулятор мощности до нужного индикатор уровня. Индикаторы уровня мощности используются для справки и НЕ указывают определенную мощность. Выходную мощность можно еще больше уменьшить в переднем или обратном направлении, используя регулируемый дроссель.

## Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Привод		Ударов в минуту	Рекомендуемый диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
2131PSP	Поршень	Квадратный	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	Поршень	Квадратный	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	Поршень	Квадратный	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

Модели	Воздействие Уровень Звуковой- мощности дБ (А) (ISO15744)		Скорость Свободного Хода Уровень Звуковой- мощности дБ (А) (ISO15744)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Давление	Мощность	Уровень	*К
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† Неопределенность измерения  $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения  $K_{wA} = 3\text{dB}$

\* К = неопределенность измерения (Вибрации)

## Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132782 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Масло   |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - во время сборки                |
| 5. Диаметр шланга              | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы               |  |

## Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.



## 产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《冲击扳手产品安全信息手册表04580916》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com 下载。

## 功率管理系统 功率管理系统

对于包括功率管理系统的机型, 此系统允许操作者降低正向的最大输出功率。但功率管理系统对反向的输出功率没有影响。

要调整功率, 将功率调整器旋至所需的级别指示。

功率级别指示仅做参考之用, 并不表示具体的功率。使用可变阀杆, 可以进一步调整正向或反向的输出功率。

## 产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	建议扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺-磅(Nm)	反向 英尺-磅(Nm)
2131PSP	枪式	方形	1/2"	1,250	50-400 [450 最大] (68-542 [610 最大])	550 [600 最大] (746 [813 最大])
2131QT	枪式	方形	1/2"	1,250	50-400 [450 最大] (68-542 [610 最大])	550 [600 最大] (746 [813 最大])
2131C	枪式	方形	1/2"	1,250	50-400 [450 最大] (68-542 [610 最大])	550 [600 最大] (746 [813 最大])

型号	冲击 噪音等级 dB(A) (ISO15744)		空载速度 噪音等级dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 压力 (L <sub>w</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	压力	功率	液位	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不关断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图47132782 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- |          |           |               |
|----------|-----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 5. 软管直径   | 9. 机油         |
| 2. 调整器   | 6. 螺纹尺寸   | 10. 油脂- 装配时使用 |
| 3. 加油器   | 7. 联结     | 11. 油脂- 使用加油嘴 |
| 4. 紧急关闭阀 | 8. 空气保险装置 |               |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜, 请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

04584686\_ed7

ZH-1

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、エアインパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式 04580916)をご参照ください。

説明書は、[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) からダウンロードすることができます。

## 出力管理システム

出力管理システムが備わっているモデルの場合、正方向の最大出力を減少することができます。この出力管理システムは逆方向の出力には影響を与えません。

出力を調整するには、出力レギュレータを回し、目的のレベルインジケータに合わせます。

この出力レベルインジケータはあくまでも参考のためのものであり、特定の出力を示すものではありません。可変スロットルを操作することで、出力を正方向または逆方向にさらに減少させることができます。

## 製品仕様

モデル	スタイル	駆動		毎分インパクト	推奨トルク範囲	
		タイプ	サイズ		正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)
2131PSP	ピストル	スクエア	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	ピストル	スクエア	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	ピストル	スクエア	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

モデル	衝撃雑音レベル dB(A) (ISO15744)		自由速度騒音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	圧力	出力	レベル	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ(振動)

---

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図47132782と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際の工具の使用に関する、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |            |                        |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 結合器                 |
| 2. レギュレータ  | 8. 安全エアヒューズ            |
| 3. ルブリケーター | 9. オイル                 |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 10. グリース – 組立時         |
| 5. エアホース直径 | 11. グリース – フィッティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ  |                        |

---

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrench)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 에어 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 04580916을 참조하십시오.

안내서는 [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 전력 관리 시스템

전력 관리 시스템이 내장된 모델의 경우, 작동자는 공구의 전방향에 대한 최대 출력 파워를 줄일 수 있습니다. 전력 관리 시스템은 역방향의 출력 파워에는 영향을 미치지 않습니다.

파워를 조절하려면, 파워 레귤레이터를 필요한 레벨 표시기로 돌립니다.

파워 레벨 표시기는 참조용으로 특정 파워를 나타내는 것은 아닙니다. 가변 감속기(variable throttle)를 사용하면 전방향 또는 역방향 출력 파워를 더 줄일 수 있습니다.

## 제품 상세

모델	스타일	구동		분당 총 격수	권장되는 토크 범위	
		유형	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
2131PSP	피스톨	정사각형	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131QT	피스톨	정사각형	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])
2131C	피스톨	정사각형	1/2"	1,250	50-400 [450 Max.] (68-542 [610 Max.])	550 [600 Max.] (746 [813 Max.])

모델	충격 소음 수준 dB(A) (ISO15744)		자유 속도 소음 수준 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 압력 (Lp)	‡ 파워 (Lw)	압력	파워	레벨	*K
2131PSP	93.7	104.7	87.2	98.2	8.3	1.1
2131QT	93.3	104.3	82.0	93.0	8.3	1.1
2131C	92.6	103.6	85.5	96.5	7.5	2.8

K = 3dB 측정 불확도

K<sub>WA</sub><sup>PA</sup> = 3dB 측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)

## 설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132782 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 공구 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터    | 7. 커플링          |
| 2. 조절기      | 8. 안전 에어 퓨즈     |
| 3. 윤활기      | 9. 오일           |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 조립 중   |
| 5. 호스 직경    | 11. 윤활 - 연결부 사이 |
| 6. 스퀘드 사이즈  |                 |

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSEKTLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Laqueview Dr, IE Swords

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (NL) Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstsnøglen (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Tryklufstsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

**Model: 2131 Serie / Serial Number Range: A10A → XXXX / SR10D → XXXX / SP10D → XXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Serienummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελο: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomstig met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN 792**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: October, 2011**

(ES) Fecha: Octubre, 2011: (FR) Date: Octobre, 2011: (IT) Data: Ottobre, 2011: (DE) Datum: Oktober, 2011: (NL) Datum: Oktober, 2011: (DA) Dato: Oktober, 2011: (SV) Datum: Oktober, 2011: (NO) Dato: Oktober, 2011: (FI) Päiväys: Lokakuu, 2011: (PT) Data: Outubro, 2011: (EL) Ημερομηνία: Οκτώβριος, 2011:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**Jouko Peussa**  
Engineering Director, ESA

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS  
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

### Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujemo na svojo zgodovnost, že produkt: Skrutkovač na stlačen vzduh (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pnevmatický maticový klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneuolöökvõti (HU) Kizárólagos felelősségünk tudáiban kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gamins: Pneumatinis veržiaraktas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimoimpulsu uzgriežņatslēga (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Гаечен ключ с импулсно действие (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Cheie cu impact pneumatică

**Model: 2131 Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SR10D → XXXXX / SP10D → XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

### To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(ste) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

### By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN 792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

**Date: October, 2011**

(SL) Datum: Oktober, 2011: (SK) Dátum: Október, 2011: (CS) Datum: Říjen, 2011: (ET) Kuupäev: Oktoober, 2011:

(HU) Dátum: Október, 2011: (LT) Data: Spalis, 2011: (LV) Datums: Oktobris, 2011: (PL) Data: październik, 2011:

(BG) Дата: октомври, 2011: (RO) Data: octombrie, 2011:

### Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

**Jouko Peussa**  
Engineering Director, ESA

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2011 *Ingersoll-Rand* Company

